



wersja: 14/03/12

cod. 7HU0311GG51C

PL  
INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI  
SZYBKOSCHŁADZARKA SZOKOWA .....

strona 15

INSTRUKCJA NR 11

## SPIS TREŚCI

1. **NORMY I INSTRUKCJE OGÓLNE**
  - 1.1. Testy
  - 1.2. Gwarancja
  - 1.3. Wprowadzenie
  - 1.4. Wymagania wstępne do spełnienia przez Klienta
  - 1.5. Instrukcje dotyczące próśb o interwencję
  - 1.6. Instrukcje dotyczące części zamiennych
2. **DANE TECHNICZNE**
  - 2.1. Poziom hałasu
  - 2.2. Stosowane materiały i płyny
3. **UŻYTKOWANIE**
  - 3.1. Zastosowania, cel, deklarowane i niedeklarowane użytkowanie, użytkowanie autoryzowane
  - 3.2. Obszary niebezpieczne
  - 3.3. Urządzenia zabezpieczające
4. **REGULARNA I PROGRAMOWANA KONSERWACJA**
  - 4.1. Elementarne normy bezpieczeństwa
  - 4.2. Instrukcje dotyczące działań nadzwyczajnych w przypadku pożaru
  - 4.3. Czyszczenie urządzenia
  - 4.4. Przeglądy okresowe
  - 4.5. Środki ostrożności w przypadku dłuższych okresów postoju
  - 4.6. Konserwacja nadzwyczajna
5. **UTYLIZACJA**
  - 5.1. Wyłączenie z użycia
  - 5.2. Przechowywanie
  - 5.3. Demontaż i utylizacja
6. **MONTAŻ**
  - 6.1. Transport i obchodzenie się z produktem
  - 6.2. Opis czynności rozruchowych przy oddawaniu do eksploatacji
  - 6.3. Ustawianie
  - 6.4. Podłączenie
  - 6.5. Ponowna instalacja
7. **INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA**
  - 7.1. Panel sterowania
    - 7.1.1. Zegar
  - 7.2. Cykle robocze
    - 7.2.0. Włączanie
      - 7.2.1. Delikatny lub twardy cykl schładzania +3°C i miękkie lub twarde zamrażanie szokowe -18°C z zegarem
      - 7.2.2. Miękki lub twardy cykl schładzania +3°C i miękkie lub twarde zamrażanie szokowe -18°C z próbnikiem żywności
      - 7.2.3. Dostosowane cykle szybkiego schładzania/zamrażania
      - 7.2.4. Faza konserwacji
  - 7.3. Rozmrażanie
  - 7.4. Drukarka (opcja)
  - 7.5. Alarmy/błędy
    - 7.5.1. Alarm wysokiej temperatury
    - 7.5.2. Alarm niskiej temperatury
    - 7.5.3. Alarm otwartych drzwi
    - 7.5.4. Alarm ogólny
    - 7.5.5. Alarm upływu limitu czasu
    - 7.5.6. Alarm blokady
    - 7.5.7. Alarm sondy szafy
    - 7.5.8. Alarm sondy żywności
    - 7.5.9. Alarm sondy parownika

## 1. NORMY I INSTRUKCJE OGÓLNE

## 1.1. TESTY

Produkt jest wysyłany do klienta po pomyślnym przejściu testów wizualnych, elektrycznych i działania.

## 1.2. GWARANCJA

Gwarancja na urządzenie i powiązane z nim, produkowane przez nas części ważna przez okres 1 roku od daty wystawienia faktury i obejmuje bezpłatną dostawę części zamiennych, które według naszej ostatecznej oceny zostaną uznane za wadliwe.

Producent jest odpowiedzialny do usuwania wszelkich wad i usterek pod warunkiem, że urządzenie jest prawidłowo użytkowania zgodnie z instrukcjami zawartymi w instrukcji obsługi.

W trakcie okresu gwarancyjnego Klient odpowiada za koszty związane z pracą, przesyłką lub przemieszczaniem, transportem części i dowolnego sprzętu do wymiany.

Elementy wymienione w ramach gwarancji pozostają naszą własnością i muszą być zwrócone przez Klienta na jego koszt.

## 1.3. WPROWADZENIE

Celem niniejszej instrukcji jest dostarczenie wszelkich informacji niezbędnych do prawidłowej instalacji, eksploatacji i konserwacji urządzenia do wykonywania przez wykwalifikowany personel.

Należy dokładnie przeczytać dostarczone instrukcje przed przystąpieniem do jakichkolwiek działań, gdyż zawierają one ważne informacje dotyczące urządzenia.

**PRODUCENT NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA UŻYTKOWANIE PRODUKTU NIEZGODNIE Z JEGO PRZEZNACZENIEM.**

**POWIELANIE NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI LUB JEJ CZĘŚCI JEST ZABRONIONE.**

**OGÓLNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek działania przeprowadzone na urządzeniu niezgodnie z zaleceniami podanymi w niniejszej instrukcji.



Przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania sprawdzić, czy jego napięcie oraz częstotliwość są zgodne z wartościami tych parametrów podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.



**Zawsze podłączać urządzenie do odpowiednio wysokiej czułości różnicowego magnetycznego wyłącznika automatycznego (30 mA).**



Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czyszczenia czy konserwacji odłączyć urządzenie od źródła zasilania przez:

- 1) ustawienie wyłącznika głównego w położenie wyłączenia,
- 2) wyjęcie wtyczki.



Zakładać rękawice ochronne, aby przeprowadzić konserwację w komorze silnika lub na parowniku umieszczonym wewnątrz urządzenia.



Nie wkładać śrubokrętów ani innych narzędzi między osłony (zabezpieczenia parownika itp.).



Nie przenosić części elektrycznych mokrymi rękami bez obuwia.



Zapewnić sprawne funkcjonowanie zespołu sprężarki oraz parownika przez umożliwienie swobodnego przepływu powietrza przez wloty powietrza.



W przypadku urządzeń wyposażonych w koła, sprawdzić, czy powierzchnia spoczynku urządzenia jest płaska i idealnie pozioma.



W przypadku urządzeń wyposażonych w zamki i klucze zaleca się trzymanie tych kluczy w miejscu niedostępnym dla dzieci.



Użytkowanie urządzenia jest zastrzeżone dla odpowiednio przeszkolonych pracowników. Montaż, okresowa i nadzwyczajna konserwacja (np. czyszczenie i konserwacja układu chłodniczego) muszą być przeprowadzane przez specjalistyczny i upoważniony personel techniczny o dużej wiedzy dotyczącej chłodnictwa i układów elektrycznych.

**1.4. WYMAGANIA WSTĘPNE DO SPEŁNIENIA PRZEZ KLIENTA**

Zapewnić dużą czułość różnicowego magnetycznego wyłącznika automatycznego (30 mA).

Zapewnić gniazdko ściennie z uziemieniem, typu stosowanego w danym kraju, w którym urządzenie jest użytkowane.

Sprawdzić, czy powierzchnia, na której stoi urządzenie, jest pozioma.

W przypadku urządzeń chłodzonych wodą lub sprzętu z bezpośrednią kontrolą wilgotności, zapewnić przyłączy do systemu wodociągowego.

### 1.5. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE PROŚB O INTERWENCJĘ

Często trudności eksploatacyjne wynikają ze zwykłych przyczyn, które prawie zawsze można usunąć we własnym zakresie. Dlatego przed zwróceniem się z prośbą o pomoc techniczną należy wykonać wymienione poniżej proste czynności sprawdzające.

#### Jeśli urządzenie zatrzyma się podczas pracy:

- Sprawdzić, czy wtyczka jest prawidłowo włożona do gniazdka elektrycznego.

#### Jeśli jest temperatura szafy jest niewystarczająca:

- Sprawdzić, czy nie stoi zbyt blisko źródła ciepła.
- Sprawdzić, czy drzwi są dobrze zamknięte.
- Sprawdzić, czy filtr skraplacza nie jest zatkany.
- Sprawdzić czy nie są zasłonięte kratki wentylacyjne panelu sterowania.
- Sprawdzić, czy elementy wewnątrz szafy nie utrudniają wentylacji.

#### Jeśli urządzenie pracuje zbyt głośno:

- Sprawdzić, czy nie ma luźnego styku między urządzeniem a innym przedmiotem.
- Sprawdzić, czy urządzenie zostało prawidłowo wypoziomowane.
- Sprawdzić, czy śruby (przynajmniej te widoczne) są dokręcone.

Jeśli po wykonaniu powyższych czynności sprawdzających problem występuje nadal, należy wezwać pomoc techniczną, podając:

- opis usterki,
- kod i numer seryjny urządzenia widoczny na tabliczce znamionowej.

### 1.6. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE CZĘŚCI ZAMIENNYCH

#### ZALECA SIĘ ORYGINALNE CZĘŚCI ZAPASOWE.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za użycie nieoryginalnych części.

## 2. DANE TECHNICZNE

Tabliczka znamionowa z danymi technicznymi znajduje się na zewnątrz, z boku lub z tyłu, oraz wewnątrz komory silnika.

### 2.1. POZIOM HAŁASU

$L_{eq}$  w najgłośniejszym punkcie w odległości 1 m w warunkach roboczych <70 dB(A)

$L_{pc}$  w odległości 1 m w warunkach roboczych <130 dB(C)

### ŚRODOWISKO TESTÓW

Testy wykonano w kwadratowym pomieszczeniu wzorcowym bez dźwiękochłonności.

Wokół urządzenia nie było żadnych znaczących przeszkód.

### ODNOŚNE PRZEPISY

Badanie hałasu wykonano zgodnie z dekretem ustawodawczym nr 277 oraz według metod opisanych w normie ISO 230-5 w celu uzyskania danych wymaganych dyrektywą 2006/42/WE.

### WARUNKI PRACY URZĄDZENIA

Testy wykonano w najbardziej niedogodnych warunkach, co odpowiada fazie uruchomienia zwanej „PULL DOWN”.

### 2.2. STOSOWANE MATERIAŁY I PŁYNY

Przy poszanowaniu środowiska wszystkie użyte materiały są zgodne z dekretem ustawodawczym nr 151 z 25 lipca 2005 r. w zakresie wdrażania dyrektywy RoHS (2002/95/WE) i WEEE (2002/96/WE oraz 2003/108/WE) dotyczącej ograniczania używania substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz utylizacji odpadów.

Gazy chłodnicze oraz środki pianotwórcze zastosowanych pianek poliuretanowych są zgodne z rozporządzeniem WE nr 842/2006.

## 3. UŻYTKOWANIE

### 3.1. ZASTOSOWANIA, CEL, DEKLAROWANE I NIEDEKLAROWANE UŻYTKOWANIE, UŻYTKOWANIE AUTORYZOWANE

Nasze chłodziarki są urządzeniami rolno-spożywczymi (rozporządzenie WE nr 1935/2004) przeznaczone do kontaktu z żywnością.

Urządzenia te są przeznaczone do tego, aby wraz z odpowiednim wyposażeniem zapewnić zdrowie i bezpieczeństwo użytkownika.

Nie są one odpowiednie do przechowywania środków farmaceutycznych, chemicznych ani innych produktów niespożywczych.

Należy unikać niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem. Nie wolno umieszczać wewnątrz: żywych zwierząt, przedmiotów ani produktów żrących.

### ZASTOSOWANIE SZYBKOSCHŁADZARKI SZOKOWEJ

Szybkoschładzarka szokowa jest urządzeniem, które gwałtownie obniża temperaturę gotowanej lub surowej żywności w celu utrzymania właściwości organoleptycznych (fizykochemicznych i odżywczych) tej niezmięnionej żywności.

CZAS CHŁODZENIA I ZAMRAŻANIA JEST PARAMETREM, KTÓRY JEST TRUDNY DO USTALENIA Z DOWOLNĄ PRECYZJĄ, PONIEWAŻ ZALEŻY TO OD RODZAJU PRZYGOTOWYWANEJ ŻYWNOCI. DEKLAROWANE POZIOMY WYDAJNOŚCI UZYSKANO PRZEZ ZASTOSOWANIE PIURE ZIEMNIACZANEGO W TACKACH ALUMINIOWYCH GN1/1 H = 40. GRUBOŚĆ TŁUCZONYCH ZIEMNIAKÓW W POJEMNIKACH WYNOŚIŁA 25 mm.

#### Cykl szybkiego schładzania

Cykl ten pozwala na szybkie obniżenie temperatury gotowanych potraw (od +90°C do +3°C w ciągu 90 minut) w celu uniknięcia krytycznego zakresu temperatury od +10°C do +65°C.

Gotowana i szybko schłodzona żywność może być przechowywana w chłodziarce maksymalnie 5 dni.

#### Cykl zamrażania szokowego

Zamrażanie szokowe (od +90°C do -18°C) chroni przed tworzeniem się makrokryształów lodu w żywności, co skutkowałoby utratą soków i wartości odżywczych. Ten cykl jest odpowiedni dla gotowanej i świeżej żywności, konserwując te produkty spożywcze, odpowiednio, na maksymalnie 2 i 12 miesięcy.

#### Cykl podtrzymania

Na końcu każdego cyklu szybkiego schładzania lub szokowego zamrażania urządzenie przewiduje cykl konserwacji, w trakcie którego funkcjonuje ono jak normalna chłodziarka, a którego czas trwania ustalany przez użytkownika.

#### PRZECHOWYWANIE ŚRODKÓW SPOŻYWCZYCH

W celu utrzymania najlepszej wydajności tego urządzenia należy przestrzegać poniższych zaleceń.

#### Cykl konserwacyjny

- Nie wprowadzać gorącej żywności lub nieprzykrytych cieczy do wnętrza urządzenia.
- Owijać lub chronić artykuły spożywcze, szczególnie jeśli zawierają substancje zapachowe.
- Układać artykuły żywnościowe wewnątrz urządzenia tak, aby nie utrudniały cyrkulacji powietrza, unikając kładzenia papierów, kartonów, płyt itp. na półkach w sposób blokujący jego przepływ.
- O ile jest to możliwe, unikać częstego lub dłuższego otwierania drzwi.

#### Cykl szybkiego schładzania/szokowego zamrażania

- Nie otwierać drzwi, gdy cykl już się rozpoczął i pozostawiać urządzenie zamknięte aż do jego zakończenia.
- Unikać owijania, zabezpieczania czy zamykania pojemników pokrywami lub foliami izolacyjnymi.
- Nie używać tac ani pojemników wyższych niż 65 mm.
- Nie układać jednego opakowania żywności na drugim.
- Używać pojemników aluminiowych lub ze stali nierdzewnej.

### 3.2. OBSZARY NIEBEZPIECZNE, RYZYKO, ZAGROŻENIA I RYZYKO MOŻLIWE DO UNIKNIĘCIA

Ten sprzęt chłodniczy został zaprojektowany i wyprodukowany z elementów gwarantujących zdrowie i bezpieczeństwo użytkownika i nie zawiera ostrych krawędzi, niebezpiecznych powierzchni ani wystających części.

Stabilność tego urządzenia jest gwarantowana nawet przy otwartych drzwiach, nie należy jednak ciągnąć urządzenia za drzwi.

W przypadku chłodziarek z szufladami: nie otwierać więcej niż jednej szuflady jednocześnie i nie opierać się ani nie siadać na otwartej szufladzie, unikając w ten sposób niebezpieczeństwa przewrócenia się lub uszkodzenia chłodziarki.

UWAGA: W chłodziarkach ze szklanymi drzwiami nie wolno wyciągać więcej niż jednego kosza czy półki jednocześnie, tak aby nie naruszyć stabilności urządzenia. Należy stopniowo układać żywność, rozpoczynając od dołu ku górze; podobnie wyjmować artykuły, rozpoczynając od góry ku dołowi.

URZĄDZENIE NIE JEST PRZEZNACZONE DO INSTALOWANIA W ATMOSFERZE WYBUCHOWEJ.

MAKSYMALNE OBCIĄŻENIE (RÓWNOMIERNIE) NA KOSZ, SZUFLADĘ CZY PÓLKĘ = 40 KG.

#### URZĄDZENIE NA KÓŁKACH

Podczas przesuwania należy uważać, aby nie pchać zbyt mocno chłodziarki, aby



jej nie przewrócić ani nie uszkodzić. Należy również zwracać uwagę na wszelkie nierówności powierzchni podłogi, po której chłodziarka jest pchana. Urządzenia wyposażone w koła nie mogą być poziomowane, dlatego należy sprawdzać, czy powierzchnia, na której stoją, jest dobrze wyziomowana.



**ZAWSZE NALEŻY UNIERUCHAMIAĆ KOŁA OGRANICZNIKAMI BĘDĄCYMI NA WYPOSAŻENIU URZĄDZENIA.**

#### ZAGROŻENIA SPOWODOWANE PRZEZ CZĘŚCI RUCHOME

Jedynym elementem ruchomym jest wentylator, który nie stwarza ryzyka, ponieważ jest on oddzielony kratką ochronną zamocowaną na wkręty (przed demontażem tego zabezpieczenia należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania).

#### ZAGROŻENIA POWODOWANE PRZEZ NISKIE/WYSOKIE TEMPERATURY

Etykiety zawierające ostrzeżenia o temperaturze są zlokalizowane w pobliżu miejsc, gdzie występuje zagrożenie niską/wysoką temperaturą.

#### ZAGROŻENIA SPOWODOWANE PRZEZ ZASILANIE ELEKTRYCZNE

Zagrożenia elektryczne zostały wyeliminowane przez zaprojektowanie systemu elektrycznego według norm IEC EN 60204-1 oraz IEC EN 60335-1. Etykiety ostrzegają o obszarach wstępowania „wysokiego napięcia”, które mogą powodować zagrożenia elektryczne.

#### ZAGROŻENIA POWODOWANE PRZEZ HAŁAS

$L_{eq}$  w najbardziej głośnym punkcie w odległości 1 m w warunkach roboczych <70 dB(A)

$L_{pc}$  w odległości 1 m w warunkach roboczych <130 dB(C)

#### POZOSTAŁE ZAGROŻENIA

Wszelkie płyny pochodzące od środków spożywczych czy środków myjących są zabezpieczone przed wyciekami na zewnątrz dzięki odpływowi umiejscowionemu na dole urządzenia.

Podczas mycia urządzenia należy wykręcić korek i umieścić tacę zbiorczą pod urządzeniem ( $H_{max} = 100$  mm).

**NIEZMIERNIE WAŻNE JEST, ABY KOREK BYŁ PÓŹNIEJ ZAMONTOWANY Z POWROTEM W OTWORZE ODPLYWU. W PRZYPADKU URZĄDZEŃ BEZ ODPLYWU NIE WOLNO DOPUSZCZAĆ DO ZASTOJU PŁYNÓW, CODZIENNIE CZYSZCZĄC DOKŁADNIE WNĘTRZE CHŁODZIARKI.**

#### 3.3. URZĄDZENIA ZABEZPIEZAJĄCE



ZABRONIONE JEST MANIPULOWANIE PRZY ELEMENTACH ZABEZPIEZAJĄCYCH (KRATKI OCHRONNE, ETYKIETY OSTRZEGAJĄCE O NIEBEZPIECZEŃSTWIE ITP.) LUB USUWANIE ICH. PRODUCENT NIE PONOSI ŻADNEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI W PRZYPADKU NIEPRZESTRZEGANIA INSTRUKCJI.

### 4. REGULARNA I PROGRAMOWANA KONSERWACJA

Informacje zawarte w tym rozdziale są przeznaczone dla odpowiednio przeszkolonego personelu wykonującego rutynowe czynności konserwacyjne. Do przeprowadzania nadzwyczajnych i/lub zaprogramowanych czynności konserwacyjno-serwisowych wymagany jest natomiast wyspecjalizowany i upoważniony personel.

#### 4.1. ELEMENTARNE NORMY BEZPIECZEŃSTWA

Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności należy odłączyć wtyczkę urządzenia od źródła zasilania sieciowego.

ZDEJMOWANIE ZABEZPIECZEŃ I USUWANIE ELEMENTÓW OCHRONNYCH JEST ZABRONIONE.

W rutynowych czynnościach obsługowych zabronione jest zdejmowanie elementów zabezpieczających (kratek, etykiet samoprzylepnych itp.).

#### 4.2. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE DZIAŁAŃ NADZWYCZAJNYCH W PRZYPADKU POŻARU



W PRZYPADKU POŻARU DO GASZENIA NIE UŻYWAĆ WODY.

UŻYĆ GAŚNICY CO<sub>2</sub> (DWUTLENKU WĘGLA) I MOŻLIWIE NAJSZYBCIEJ SCHŁODZIĆ OBSZAR KOMORY SILNIKA.

#### 4.3. CZYSZCZENIE URZĄDZENIA

Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności związanych z czyszczeniem urządzenia, najpierw należy odłączyć wtyczkę urządzenia od źródła zasilania sieciowego.

#### MONTAŻ POCZĄTKOWY

Przed przystąpieniem do użytkowania umyć wnętrze i akcesoria urządzenia wodą z odrobiną obojętnego mydła, aby usunąć charakterystyczny zapach „nowości”. Ułożyć akcesoria wewnątrz szafy w miejscach najbardziej stosownych do codziennego użytku.

#### CODZIENNE SPRZĄTANIE

Dokładnie czyścić zewnętrzne powierzchnie urządzenia za pomocą

wilgotnej szmatki i zgodnie z uwagami związanymi z wykończeniem powierzchni urządzenia.

Używać obojętnych detergentów niezawierających substancji ściernych ani na bazie chloru.

Nie używać narzędzi, które mogą spowodować zadrapania, a co za tym idzie, sprzyjają powstawaniu rdzy. Splukiwać czystą wodą i starannie wycierać do sucha.

Myć wnętrze szafy, stosując obojętne deterenty niezawierające substancji ściernych ani chloru, co pozwoli uniknąć powstawania gromadzących się pozostałości brudu. W przypadku stwardniałych pozostałości należy użyć wody z mydłem lub z obojętnym detergentem, a w razie konieczności do usunięcia brudu użyć drewnianej lub plastikowej łopatk.

Po umyciu splukać czystą wodą i starannie wytrzeć do sucha.

Nie myć urządzenia bezpośrednimi strugami wody, gdyż jakikolwiek przeciek wody do części elektrycznych może wpłynąć na ich prawidłowe funkcjonowanie.

Dolne i przyległe obszary urządzenia muszą być także codziennie czyszczone wodą z mydłem, natomiast nie należy stosować żadnych detergentów toksycznych ani na bazie chloru.

#### OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE SZYBKOSCHŁADZAREK Z ZESTAWEM MYJĄCYM

Należy zawsze używać obojętnego detergentu dostarczanego przez producenta, tak aby zapewnić maksymalną czystość bez uszkadzania powierzchni wewnętrznej czy odpowiednich części funkcjonalnych szybkoschładzarki (parownik, wentylatory, ogrzewanie itp.).

Przed rozpoczęciem jakiegokolwiek programu myjącego sprawdzić za pomocą wskaźnika umieszczonego w dolnym lewym boku urządzenia, czy poziom detergentu jest powyżej minimalnego akceptowanego.

#### CZYSZCZENIE OKRESOWE I KONSERWACJA OGÓLNA

Operacje czyszczenia i ogólne czynności konserwacyjne muszą być przeprowadzane w celu zapewnienia niezmiennej wydajności urządzenia.

Agregat chłodziący (skraplacz) musi być czyszczony przez wykwalifikowany personel.

Regularnie należy czyścić odpływ, aby uniknąć zatkania jego otworu.

**JEST NIEZWYKLE WAŻNE, ABY OTWÓR BYŁ PONOWNIE ZAMKNIĘTY ODPOWIEDNIM KORKIEM.**

#### 4.4. PRZEGLĄDY OKRESOWE

- Sprawdzić, czy wtyczka jest prawidłowo wsunięta do gniazdka elektrycznego.
- Sprawdzić, czy sprzęty nie są narażone na działanie źródeł ciepła.
- Sprawdzić, czy urządzenie jest prawidłowo wyziomowane.
- Sprawdzić, czy uszczelka drzwiowa przylega dokładnie.
- Sprawdzić, czy odpływ nie jest zatkany.
- Sprawdzić, czy bateria skraplacza nie jest pokryta kurzem; jeśli tak jest, należy włożyć posprzedażną pomoc techniczną.

#### 4.5. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI W PRZYPADKU DŁUŻSZYCH OKRESÓW POSTOJU

Jeśli jest przewidywany dłuższy okres bezczynności urządzenia:

- Wyłączyć urządzenie, naciskając przycisk wyłączenia na panelu sterowania.
- Wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania.
- Opróżnić chłodziarkę i starannie ją umyć (patrz „Czyszczenie”).
- Pozostawić otwarte drzwi, aby zapewnić cyrkulację powietrza.

#### 4.6. KONSERWACJA NADZWYCZAJNA (wykonywana tylko przez wyspecjalizowany personel)

Okresowo czyścić skraplacz.

Sprawdzić uszczelki drzwi, aby zapewnić doskonałą szczelność.

Sprawdzić, czy system elektryczny jest w porządku.

Sprawdzić pobliskie urządzenia grzewcze (przy użyciu zacisku amperometrycznego).

W PRZYPADKU NAPRAWY LUB WYMIANY CZĘŚCI NALEŻY ZAWSZE PODAWAĆ KOD I NUMER SERYJNY URZĄDZENIA WIDOCZNY NA TABLICZCE ZNAMIONOWEJ.

### 5. UTYLIZACJA

#### 5.1. WYŁĄCZENIE Z UŻYCIA

Wyłączenie z użycia urządzenia musi być przeprowadzane przez wykwalifikowanych techników.

Unikać wylewania czy przecieków do środowiska.

Przed wyłączeniem z użycia pobrać z urządzenia (jeśli są):

- gaz czynnika chłodniczego,
- niezamarzające roztwory obecne w obwodach hydraulicznych.

#### 5.2. PRZECHOWYWANIE

Urządzenie oczekujące na demontaż i utylizację może być tymczasowo przechowywane na zewnątrz pod warunkiem, że podzespoły elektryczne, chłodnicze i wodociągowe są nienaruszone i zamknięte.

Musi być jednak nadal przestrzegane prawo w zakresie ochrony środowiska danego kraju.

### 5.3. DEMONTAŻ I UTYLIZACJA



Ten znak określa urządzenia jako sprzęt podlegający zwrotowi zgodnie z dyrektywą WE RAEE 2002/96/WE. Informacje na temat potencjalnych skutków dla środowiska i zdrowia ludzi, wynikających z obecności substancji niebezpiecznych, można uzyskać od producenta/dystrybutora/importera, jako

odpowiedzialnych za gromadzenie i przetwarzanie odpadów, lub od sprzedawcy, u którego zakupiono urządzenie, lub od lokalnych służb zajmujących się usuwaniem odpadów.

PRACE DEMONTAŻOWE MUSZĄ BYĆ WYKONYWANE PRZEZ WYKWALIFIKOWANY PERSONEL.

#### Utylizacja

Dyrektywa WEEE wymaga, aby utylizacja oraz recykling sprzętu elektrycznego i elektronicznego były prowadzone przez selektywną zbiórkę w odpowiednich, zatwierdzonych obiektach i w oddzielny sposób niż ten, który obowiązuje dla utylizacji mieszanych odpadów z gospodarstw domowych.

Użytkownik ma obowiązek, aby nie wyrzucać urządzenia na koniec okresu jego użytkowania tak samo jak inne odpady z gospodarstwa domowego, ale dostarczyć urządzenie do wyznaczonego punktu zbiórki odpadów dopuszczonych, zgodnie z wymogami przepisów prawnych, lub do punktu wyznaczonego przez dystrybutora.

Wszystkie materiały mają być odzyskiwane lub unieszkodliwiane w zgodności z krajowymi przepisami dotyczącymi tego przedmiotu.

Aby uzyskać dalsze informacje na temat utylizacji urządzenia, należy skontaktować się z producentem.

## 6. MONTAŻ

(tylko przez wyspecjalizowany personel techniczny)

### 6.1. TRANSPORT I OBCHODZENIE SIĘ Z PRODUKTEM

Urządzenie musi być transportowane za pomocą odpowiedniego sprzętu przeładunkowego, nigdy ręcznie.

W przypadku zastosowania urządzeń podnoszących, takich jak wózek widłowy czy paletowy, należy zwrócić szczególną uwagę, aby obciążenie było prawidłowo rozłożone.

Zwykle opakowanie jest wykonane ze styropianu umieszczonego na drewnianej palecie, przymocowane do spodu urządzenia dla większego bezpieczeństwa podczas transportu czy przenoszenia.

Ostrzeżenia są wydrukowane na opakowaniu, przedstawiając instrukcje do przestrzegania, aby zapewnić bezwypadkowość podczas załadunku rozładunku, transportu czy przenoszenia.

Ostrzeżenia wydrukowane na naszych opakowaniach:



WYSOKI  
ŁADUNEK



DELIKATNIE



CHRONIĆ PRZED  
WODĄ  
I WILGOCIĄ

Użytkownik musi utylizować opakowanie zgodnie z prawem obowiązującym w danym kraju.

#### OGRANICZENIA UKŁADANIA W STOSY

Podczas przechowywania lub transportu urządzenia maksymalny limit układania warstw w stosach wynosi dwa urządzenia, o ile nie wskazano inaczej na odpowiedniej etykiecie.

PONIEWAŻ ŚRODEK CIĘŻKOŚCI URZĄDZENIA NIE ODPOWIADA JEGO ŚRODOWI GEOMETRYCZNEMU, NALEŻY BYĆ ŚWIADOMYM MOŻLIWOŚCI ZACHOWANIA SIĘ ŁADUNKU PODCZAS PRZENOSZENIA.

### 6.2. OPIS CZYNNOŚCI ROZRUCHOWYCH PRZY ODDAWANIU DO EKSPLOATACJI

Po zdjęciu opakowania z urządzenia, wskazane jest, aby zweryfikować integralność urządzenia i brak uszkodzeń powstałych na skutek transportu. Wszelkie uszkodzenia należy niezwłocznie zgłosić przewoźnikowi. Uszkodzone urządzenia w żadnym wypadku nie mogą być odesłane z powrotem do producenta bez wcześniejszego powiadomienia i odebrania pisemnego upoważnienia.



W TRAKCIE PRZENOSZENIA NIE WOLNO PCHAĆ ANI PRZECIAGAĆ URZĄDZENIA, ABY ZAPOBIEC PRZEWRÓCENIU SIĘ CZY USZKODZENIU CZĘŚCI (NP. NÓŻEK).



NIE WOLNO KŁAŚĆ URZĄDZENIA NA STRONIE DRZWIOWEJ.

### 6.3. USTAWIANIE

Urządzenie ustawić w dobrze wentylowanym miejscu, z dala od źródeł ciepła. Przestrzegać minimalnych odstępów dla zapewnienia funkcjonalności, przewietrzania i możliwości konserwacji.

### URZĄDZENIE NA KÓŁKACH

Urządzenia wyposażone w kółka nie mogą być poziomowane, dlatego należy sprawdzać, czy powierzchnia, na której spoczywają, jest dobrze wypoziomowana.



PO USTAWIENIU URZĄDZENIA NALEŻY ZAWSZE ZABLOKOWAĆ KOŁA.



W TRAKCIE PRZENOSZENIA NIE WOLNO PCHAĆ ANI PRZECIAGAĆ URZĄDZENIA, ABY ZAPOBIEC PRZEWRÓCENIU SIĘ CZY USZKODZENIU CZĘŚCI.

ZWRACAĆ SZCZEGÓLNA UWAGĘ NA NIERÓWNOŚCI POWIERZCHNI PODŁOGI. NIE WOLNO KŁAŚĆ URZĄDZENIA NA STRONIE DRZWIOWEJ.



URZĄDZENIE NIE JEST PRZEZNACZONE DO INSTALOWANIA W ŚRODOWISKACH WYBUCHOWYCH.

### 6.4. PODŁĄCZENIE

Przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania sprawdzić, czy jego napięcie oraz częstotliwość są zgodne z wartościami tych parametrów podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.

Dopuszcza się zmiany +/-10% normalnego napięcia znamionowego. Niezmiernie ważne jest, aby urządzenie było podłączone do skutecznego uziemienia.

#### OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE SZYBKOSCHŁADZAREK Z ZESTAWAMI MYJĄCYMI

Urządzenie musi być podłączone do sieci wodociągowej za pomocą dostarczonego przewodu elastycznego, który nadaje się do wysokich temperatur i ciśnienia oraz ze złączką gazową 3/4".

Abym zapobiec nadmiernemu osadzaniu się kamienia wapiennego i aby zmniejszyć konieczność konserwacji sprzętu, zaleca się stosowanie preparatu zmiękczającego wodę.

Abym zwiększyć skuteczność, zalecana temperatura wody powinna wynosić 40–60°C. Optymalne ciśnienie w sieci musi mieścić się w przedziale 2–5 bar, aby wirnik obracał się regularnie. Jeśli ciśnienie wody w sieci spadnie poniżej 0,5 bar, zadziała ciśnieniowy wyłącznik bezpieczeństwa i spowoduje natychmiastowe zablokowanie działania oraz wyświetlenie informacji na wyświetlaczu alarmów.



Ostrzeżenia dotyczące szybkoschładzarek z zestawami myjącymi

ISTOTNE JEST, ABY NIE ZMIENIAĆ KIERUNKU OBROTÓW WIRNIKA Z DYSZAMI ZRASZAJĄCYMI, TAK ABY CAŁKOWICIE NIE ZMIENIĆ DZIAŁAJĄCYCH FUNKCJI SYSTEMU.



PRZESTRZEGAĆ PRZEPISÓW OBOWIĄZUJĄCYCH W KRAJU UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA.

#### UZIEMIENIE URZĄDZENIA JEST OBOWIĄZKOWYM ŚRODKIEM BEZPIECZEŃSTWA WYMAGANYM PRZEPISAMI PRAWA.

W celu zabezpieczenia urządzenia przed przeciążeniami elektrycznymi lub zwarciami, podłączenie do sieci zasilania jest przez wysokiej czułości różnicowy magnetyczny wyłącznik automatyczny (30 mA) z ręcznym resetowaniem i dostatecznej mocy.

W celu wymiarowania urządzenia zabezpieczającego, należy uwzględnić następujące parametry:

$I_{max} = 2,3 I_n$  (prąd znamionowy)

$I_{cc}$  (prąd zwarciovowy) = 4500 A o napięciu zasilania 230 V/1~/50 Hz.

$I_{cc}$  (prąd zwarciovowy) = 6000 A o napięciu zasilania 400 V/3~/50 Hz.

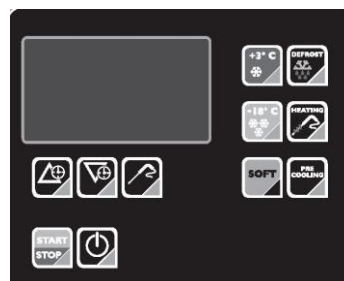
### 6.5. PONOWNA INSTALACJA

Gdy konieczna jest ponowna instalacja, należy postępować w następujący sposób:

- 1) Ustawić wyłącznik główny zasilania w położeniu wyłączenia.
- 2) Odłączyć wtyczkę od sieci zasilania i zwinąć kabel.
- 3) Wyjąć wszystkie produkty spożywcze z wnętrza szafy i dokładnie oczyścić/umyć szafę wraz z wyposażeniem.
- 4) Ponownie opakować urządzenie, zwracając uwagę, aby prawidłowo założyć polistyrenowe elementy ochrony i przymocować urządzenie do drewnianej podstawy w celu uniknięcia uszkodzenia w trakcie transportu.
- 5) Postępować jak opisano wcześniej przy ustawianiu i podłączaniu urządzenia w nowym miejscu.

## 7a. INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA

## 7a.1 PANEL STEROWANIA



## Opis wyświetlacza i symboli

**WYŚWIETLACZ 1**

Wyświetlana jest temperatura próbника żywności lub czas.

**WYŚWIETLACZ 2**

Wyświetlana jest temperatura w szafie.

**WYŚWIETLACZ 3**

Wyświetlana jest faza robocza w toku (od 1 do 3).

## Opis przycisków panelu sterowania



WŁ./WYŁ.  
(ELEKTRONICZNA TABLICA STEROWANIA)



START/STOP  
Uruchamianie/zatrzymanie cyklu szybkiego schładzania  
Przycisku tego używa się także do przerywania operacji w trakcie cyklu szybkiego schładzania/szokowego zamrażania/konserwacji.



W GÓRĘ  
Zwiększanie wartości, wyświetlanie temperatury sondy żywności



W DÓŁ  
Zmniejszanie wartości, wyświetlanie minionego czasu cyklu



+3°C SZYBKIE SCHŁADZANIE  
Wybór szybkiego schładzania +3°C



ZAMRAŻANIE SZOKOWE -18°C  
Wybór szokowego zamrażania -18°C



SOFT (MIĘKKI)  
Wybór miękkiego cyklu szybkiego schładzania (+3°C) lub szokowego zamrażania (-18°C)



ROZMRAŻANIE  
Uruchamianie/zatrzymanie rozmrażania  
Przez naciśnięcie i przytrzymanie przycisku przez 3 sekundy wyświetla się temperaturę sondy parownika.



OGRZEWANIE SONDY  
Ogrzewanie sondy żywności w celu jej wyjęcia



CZUJNIK SONDY  
Wybór zastosowania cyklu szybkiego schładzania lub szokowego mrożenia



PRECOOLING (SCHŁADZANIE)  
Rozpoczęcie/zatrzymanie cyklu schładzania przestrzeni chłodziarki.



Temperatura w szafie



Włączone ogrzewanie sondy żywności



Cykl szybkiego schładzania/szokowego mrożenia z użyciem sondy żywności



Cykl szybkiego schładzania/szokowego mrożenia z użyciem zegara



Sterylizacja w toku



Wybrana funkcja cyklu szybkiego schładzania (+3°C)



Wybrana funkcja cyklu szokowego zamrażania (-18°C)



Wybrana faza miękka



Szybkie schładzanie w toku (miga, gdy jest włączona zwłoka sprężarki)



Faza konserwacji w toku



Urządzenie w trybie zatrzymania



Kontrolka aktywnej sprężarki



Kontrolka aktywnych wentylatorów otoczenia


**ZALECENIA OGÓLNE**

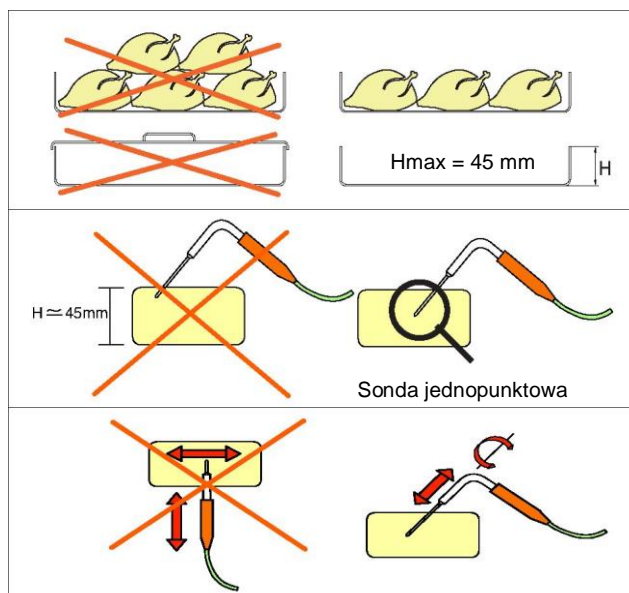
- W celu prawidłowego użytkowania sondy ostrzowej:
- Unikać mocnych uderzeń, mogą one zagrazić prawidłowemu funkcjonowaniu sondy.
  - Sterylizować ostrze przed użyciem.
  - Maksymalna zalecana grubość produktu wynosi 45 mm.
  - Czystość ostrza determinuje dobre funkcjonowanie.

**WKŁADANIE SONDY**


- Sondę wkładać w miejsce jak najbliżej środka produktu.



**WYJMOWANIE SONDY**

- Ogrzać sondę  (patrz 7.2.4)
- Odwrócić ją.
- Wyjąć bez przechylania ostrza.



### 7a.1.1 ZEGAR (z kartą rozszerzenia dla drukarki lub nadzoru)


Przy urządzeniu wyłączonym przyciskiem  istnieje możliwość zmiany ustawienia zegara przez jednoczesne naciśnięcie


i wydłużone przytrzymanie przycisków  i .

- WYŚWIETLACZ 1 wyświetli wartość wskazującą rok.
- WYŚWIETLACZ 2 wyświetli litery: „Year” (Rok).

Używając przycisków  i , można odpowiednio zmieniać te wartości:




Użyć przycisku  do potwierdzania wprowadzonej wartości, która zostanie wyświetlona.

Nacisnąć przycisk  w celu wyjścia.


### 7a.2.0 WŁĄCZANIE



(Rys. 1)

Dzięki naciśnięciu przycisku  włączy się tablica, WYŚWIETLACZ 1 (Rys. 1) nie wyświetli żadnego wyboru, WYŚWIETLACZ 2 wskaże temperaturę w szafie oraz symbol **STOP**.

### 7a.2.1 SCHŁADZANIE

Po wybraniu cyklu szybkiego schładzania lub szokowego zamrażania (nawet już po wykonaniu), naciśnięcie przycisku  aktywuje cykl schładzania, który doprowadza temperaturę w szafie do:

**-10°C, jeśli został wybrany cykl szybkiego schładzania;**

**-25°C, jeśli został wybrany cykl szokowego zamrażania.**

Jeśli żaden cykl nie został wcześniej wybrany, urządzenie zachowuje się, jakby został wybrany cykl zamrażania.


Po osiągnięciu wartości zadanej dotyczącej schładzania brzęczyk co 60 sekund emituje dźwięk trwający 3 sekundy, aby wskazać, że urządzenie jest gotowe do wykonania cyklu szybkiego schładzania.

W trakcie cyklu schładzania:

WYŚWIETLACZ 2 pokazuje temperaturę w szafie.

Świecą się symbole   i  lub .

Z chwilą włączenia się sprężarki oraz wentylatora pojawiają się odpowiednie symbole: .



Otwarcie drzwi i ponowne naciśnięcie przycisku  przerywa cykl, a karta sugeruje ponowne włączenie ostatnio wybranego cyklu.





## 7a.2.1 DELIKATNY LUB SZYBKI CYKL SZYBKIEGO SCHŁADZANIA +3°C I DELIKATNE LUB SZYBKIE

## ZAMRAŻANIE SZOKOWE -18°C Z ZEGAREM



Nacisnąć przycisk  w celu wyboru twardego cyklu szybkiego schładzania +3°C, a także przycisk  cyklu miękkiego +3°C.






Nacisnąć przycisk  w celu wyboru twardego cyklu szokowego zamrażania -18°C, a także przycisk  w celu wyboru cyklu miękkiego -18°C.

## FAZA SZYBKIEGO SCHŁADZANIA/SZOKOWEGO ZAMRAŻANIA



(Rys. 2)

WYŚWIETLACZ 1 wskazuje całkowity czas przewidziany na szybkie schładzanie/szokowe zamrażanie. WYŚWIETLACZ 2 wskazuje temperaturę szafy (Rys. 2).

Zapalają się następujące symbole: czas , typ szybkiego schładzania twardy  lub miękki  + symbol SOFT (MIĘKKI), typ szokowego zamrażania twardy  lub miękki  + symbol SOFT

(MIĘKKI), temperatura  oraz **STOP**.


Używając przycisku  lub , można zmienić czas trwania cyklu.


UWAGA: Możliwe jest ustawienie czasu trwania krótszego lub dłuższego niż: 90 min dla cyklu szybkiego schładzania lub 240 min dla cykli zamrażania szokowego.

Maksymalny limit: 120 min dla cyklu +3°C  
Maksymalny limit: 300 min dla cyklu -18°C



(Rys. 3)

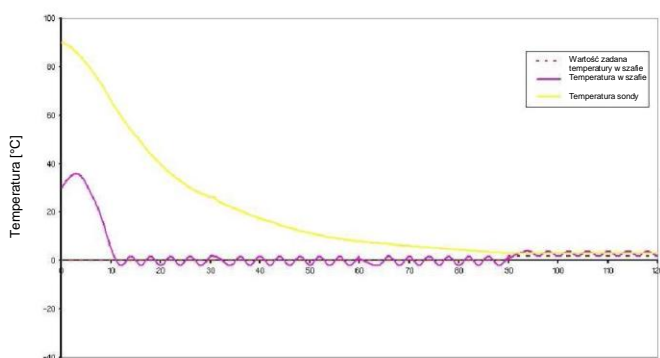
Nacisnąć przycisk  w celu uruchomienia cyklu.

Przez naciśnięcie przycisku  (Rys. 3) można wyświetlić na chwilę temperaturę zmierzoną przez sondę (jeśli jest włożona w produkt, wyświetlona zostanie jego temperatura).

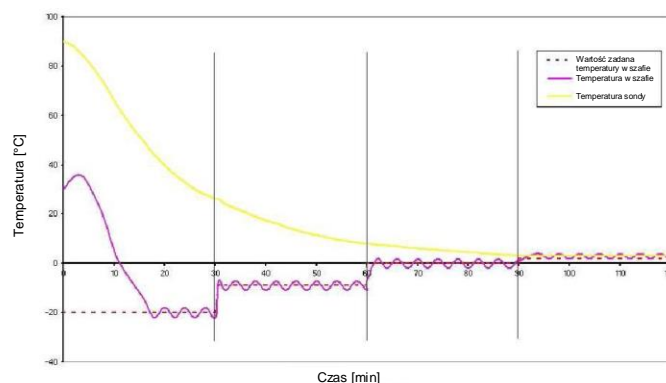
Po zakończeniu cyklu szybkiego schładzania urządzenie automatycznie kontynuuje fazę konserwacji, patrz 7a.2.4.

Przez naciśnięcie przycisku  można wyświetlić czas zakońzonego cyklu szybkiego schładzania.

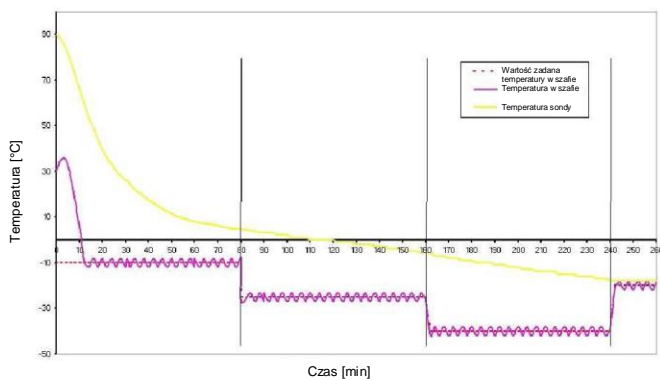
MIĘKKI +3



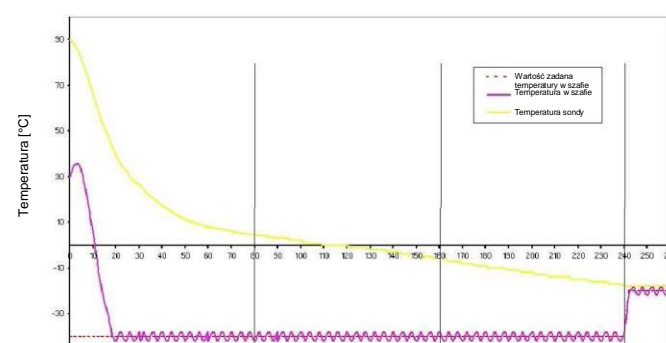
TWARDY +3



MIĘKKI -18





TWARDY -18






## 7a.2.2 MIĘKKI LUB TRWARDY CYKL SZYBKIEGO SCHŁADZANIA +3°C I MIĘKKIE LUB TWARDE

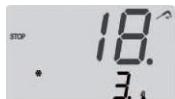
## ZAMRAŻANIE SZOKOWE -18°C Z PRÓBNIKIEM ŻYWNOSCI

## FAZA SZYBKIEGO SCHŁADZANIA/SZOKOWEGO ZAMRAŻANIA






Nacisnąć przycisk  w celu wyboru twardego cyklu szybkiego schładzania +3°C, a także przycisk  cyklu miękkiego +3°C.


Nacisnąć przycisk  w celu wyboru twardego cyklu szokowego zamrażania -18°C, a także przycisk  w celu wyboru cyklu miękkiego -18°C.

Nacisnąć przycisk .






(Rys. 4)





Zapalą się następujące symbole: sonda żywności , typ szybkiego schładzania twarde  lub miękki  + symbol SOFT (MIĘKKI), typ szokowego zamrażania twarde  lub miękki  + symbol

SOFT (MIĘKKI), temperatura  oraz **STOP** (Rys. 4).



(Fig. 5)

W celu uruchomienia wybranego cyklu nacisnąć przycisk ; zapali się symbol zamrażania szokowego w toku  (Rys. 5). Zapalą się następujące symbole: funkcja twardego schładzania szybkiego ,


temperatura , sprężarka , wentylator  oraz symbol szybkiego schładzania .

WYŚWIETLACZ 2 wskaże temperaturę w szafie, a WYŚWIETLACZ 3 fazę szybkiego schładzania w toku. Jeśli temperatura nie została osiągnięta poprzez rdzeń w zadanym czasie w fazie szybkiego schładzania/zamrażania szokowego, uruchamia się alarm upływu czasu. Nadal trwa faza szybkiego




(Rys. 6)

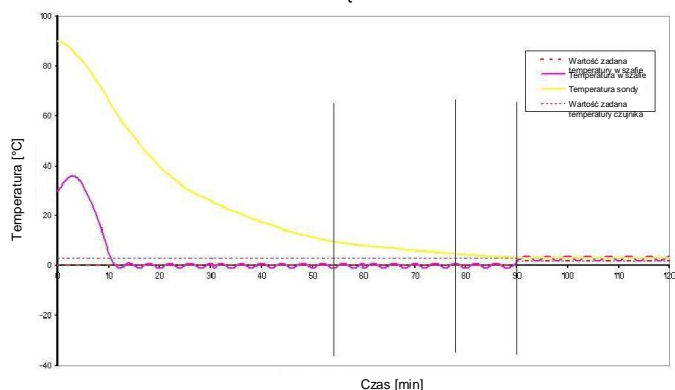
schładzania, lecz miga symbol . Na WYŚWIETLACZU 1 miga kod AL5 (Rys. 6). W fazie konserwacji alarm pozostaje włączony.

Po naciśnięciu przycisku  w dowolnym momencie w trakcie wykonywanego cyklu wskazany zostanie czas od rozpoczęcia cyklu szybkiego schładzania.

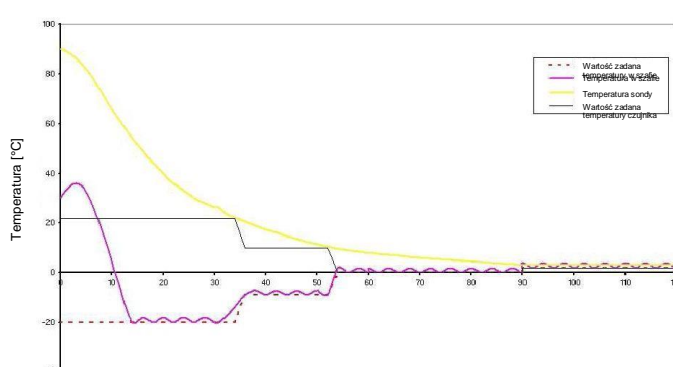
Po zakończeniu cyklu szybkiego schładzania urządzenie automatycznie przechodzi do fazy konserwacji, patrz 7a.2.4.

Po naciśnięciu przycisku  wskazany zostanie czas zakończonego cyklu szybkiego schładzania.

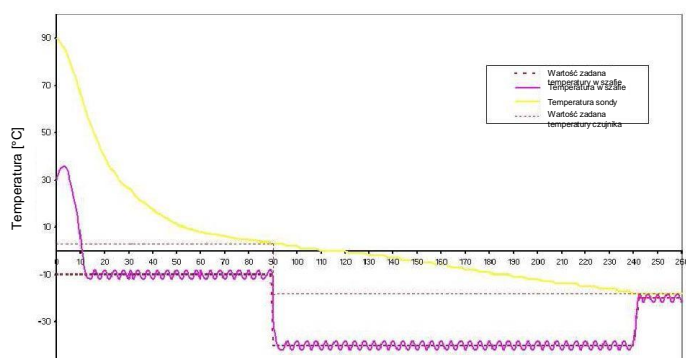
MIĘKKI +3



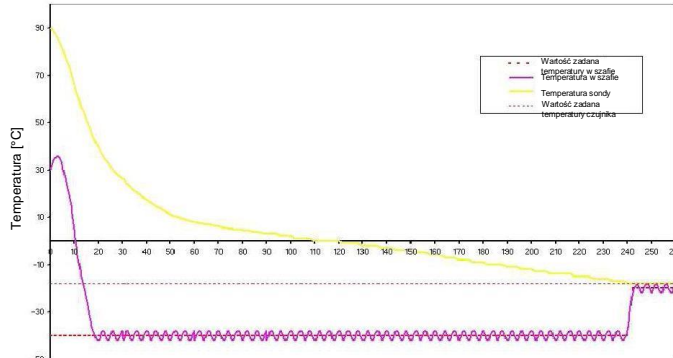
TWARDY +3



MIĘKKI -18



TWARDY -18





## 7a.2.3 DOSTOSOWANE CYKLE SZYBKIEGO SCHŁADZANIA/SZOKOWEGO ZAMRAŻANIA,





Możliwa jest modyfikacja cyklu schładzania/zamrażania:

– przez regulację czasu  – sondę ,

dostosowując go zgodnie w wymaganiami.

Cykl schładzania lub zamrażania jest podzielony na trzy fazy, w których możliwe jest modyfikowanie wartości podanych poniżej.

### W CELU MODYFIKACJI DANYCH W SPOSÓB TYMCZASOWY

Nacisnąć i przytrzymać odpowiednio przycisk , aby zmienić twardy cykl schładzania, , aby zmodyfikować twardy cykl zamrażania.

W przypadku cykli miękkich najpierw nacisnąć przycisk SOFT (MIĘKKI), a następnie nacisnąć i przytrzymać

przycisk  lub .

Wyświetlacze sterownika (Rys. 7):

EKRAN 1 – modyfikowalna temperatura w szafie


EKRAN 2 – brak sygnału (wył.)



EKRAN 3 – numer fazy




(Rys. 7)

Miga symbol temperatury w szafie . Naciskając  lub  można zwiększyć lub zmniejszyć wartość temperatury zadanej dla fazy modyfikowanej i wyświetlanej na WYŚWIETLACZU 3.



Dalsze naciśnięcie WSTĘPNIE WYBRANEGO CYKLU spowoduje miganie symbolu sondy . Wartość zadana temperatury sondy zmienia się dla fazy modyfikowanej i wyświetlanej na WYŚWIETLACZU 3 po

naciśnięciu przycisku  lub .

Dalsze naciśnięcie WSTĘPNIE WYBRANEGO CYKLU spowoduje miganie symbolu zegara . Obracanie pokrętkiem zegara zwiększa lub zmniejsza czas trwania fazy zmodyfikowanej i wyświetlany na WYŚWIETLACZU 3.

Powtórzyć tę samą procedurę opisaną powyżej dla każdej z 3 faz.

Faza 4 konserwacji obejmuje tylko ustawianie temperatury zadanej. Aby potwierdzić ustawienia wszystkich

opisanych faz, nacisnąć i przytrzymać odpowiedni przycisk  /  zgodnie z wybranym pierwotnie programem.

Nacisnąć przycisk  w celu uruchomienia cyklu.

Na końcu cyklu urządzenie automatycznie przechodzi do fazy konserwacji, patrz rozdz. 7a.2.4.

Ustawienia spersonalizowanego cyklu zostaną utracone, gdy praca urządzenia zostanie zatrzymana klawiszem



### W CELU MODYFIKACJI DANYCH W SPOSÓB STAŁY (patrz instrukcja techniczna)

|                     | SZYBKIE SCHŁADZANIE LUB SZOKOWE ZAMRAŻANIE |        |        | KONSERWACJA |
|---------------------|--|--------|--------|-------------|
|                     | FAZA 1                                     | FAZA 2 | FAZA 3 | FAZA 4      |
| W. ZADANA DLA SZAFY | S01  | S04    | S07    | S10         |
| W. ZADANA DLA SONDY | S02  | S05    | S08    | --          |
| CZAS ZADANY         | S03  | S06    | S09    | --          |





### 7a.2.4 FAZA KONSERWACJI




(Rys. 8)


Po zakończeniu każdego cyklu szybkiego schładzania/szokowego zamrażania urządzenie realizuje fazę konserwacji. WYŚWIETLACZ 1 jest wyłączony. WYŚWIETLACZ 2 wskazuje temperaturę szafy (Rys. 8). (Rys. 8)

Zapala się symbol konserwacji  (temperatura konserwacji +2°C dla szybkiego schładzania oraz -20°C dla szokowego zamrażania).

Po naciśnięciu przycisku  wskazywany jest czas zakończonego cyklu szybkiego schładzania.

Tę fazę można przerwać, naciskając przycisk . Urządzenie automatycznie przechodzi do trybu oczekiwania.

Nacisnąć przycisk ogrzewania sondy żywności  w celu umożliwienia wyjęcia sondy z zamrożonego produktu.


Zaświeci się symbol . Ogrzewanie sondy żywności przebiega tylko wtedy, jeśli temperatura sondy jest poniżej -5°C.

### 7a.3 ROZMRAŻANIE



(Rys. 9)

Rozmrażanie zachodzi w trybie ręcznym, z urządzeniem w trybie zatrzymania (**STOP**) i przy otwartych drzwiach. Jest wykonywane, jeżeli temperatura w szafie jest poniżej parametru P57 (patrz instrukcja techniczna).

Aby uruchomić cykl rozmrażania, należy nacisnąć przycisk . WYŚWIETLACZ 1 wskaże kod **def**, a WYŚWIETLACZ 2 temperaturę w szafie (Rys. 9).

### 7a.4 DRUKARKA (OPCJA Z KARTĄ ROZSZERZENIA)

Jeśli drukarka jest podłączona, następuje rejestrowanie następujących danych dla każdego cyklu szybkiego schładzania: data, czas, rodzaj cyklu, czas, jaki upłynął od rozpoczęcia cyklu, oraz temperatura w szafie i temperatura rdzenia sondy (mierzone co 10 minut).

W celu zapisu z mniejszym lub większym przedziałem czasowym niż 10 minut należy zmienić parametr P44 (patrz instrukcja techniczna). Za pomocą parametru P72 (patrz instrukcja techniczna) można zmienić język wydruku.

| ****HELLO**** |       |    |
|---------------|-------|----|
| 03/03/2007    | 10:15 |    |
| +3°C HARD     |       |    |
| Time          | Ti    | Tc |
| 00:00         | 25    | 61 |
| 00:10         | 8     | 54 |
| 00:20         | -5    |    |



Czas = czas, który upłynął

Ti = temperatura w **SZAFIE**

Tc = temperatura **SONDY**

### 7a.5 REJESTRATOR USB



Gdy klawiatura wykrywa obecność rejestratora USB, użytkownik może uzyskać dostęp do menu USB, które dostarcza informacji o stanie rejestratora USB po naciśnięciu przycisku  lub  przez 2 sekundy:


W przypadku wsunięcia napędu flash USB do gniazda USB rejestratora na wyświetlaczu pojawi się postęp wykonywanych operacji. W trakcie rejestracji danych (LOG DATA) pojawia się odpowiedni tekst wraz z procentową wartością postępu tej operacji:

Gdy operacja ta zostanie poprawnie zakończona, sygnalizowane jest to następująco:




W przeciwnym razie sygnalizowane są stany błędów:



Naciśnięcie przycisku  powoduje powrót do poprzedniego menu.

Podczas operacji przesyłania danych użytkownik może przerwać proces, wciskając przycisk XX przez 2 sekundy.



Aby zresetować rejestrator USB, należy nacisnąć przycisk  przez 2 sekundy.

## 7a.6 ALARMY/BŁĘDY

### ALARM WYSOKIEJ TEMPERATURY



Ten alarm włączy się z chwilą przekroczenia zadanej temperatury w szafie. Na WYŚWIETLACZU 1 będzie migał kod alarmu AL1.

Zadziała brzęczyk (opcja), ale może zostać wstrzymany przez naciśnięcie dowolnego przycisku. Gdy temperatura opadnie poniżej progu alarmowego, alarm zostanie anulowany automatycznie.

### ALARM NISKIEJ TEMPERATURY



Ten alarm włączy się z chwilą przekroczenia zadanej temperatury w szafie. Na WYŚWIETLACZU 1 będzie migał kod alarmu AL2.

Zadziała brzęczyk (opcja), ale może zostać wstrzymany przez naciśnięcie dowolnego przycisku. Gdy temperatura wzrośnie o P01 °C powyżej progu alarmowego, alarm zostanie anulowany automatycznie.

### ALARM OTWARTYCH DRZWI



Jeśli drzwi są otwarte przez czas dłuższy niż dwie minuty po rozpoczęciu szybkiego schładzania/szokowego zamrażania, sprężarka zatrzyma się i na WYŚWIETLACZU 1 będzie migał kod AL3.

### ALARM OGÓLNY = = = > **WEZWAĆ POMOC TECHNICZNA**



Kiedy uruchomi się ogólny alarm AL4, realizowany cykl szybkiego schładzania zostanie natychmiast przerwany.

### ALARM UPŁYWU LIMITU CZASU



Jeśli faza w toku cyklu szybkiego schładzania nie zostanie zatrzymana w ciągu określonego czasu, na WYŚWIETLACZU 1 zamiga kod AL5.

**ALARM BLOKADY**

AL7

Jeśli blokada wystąpi podczas cyklu szybkiego schładzania, urządzenie zapamiętuje cykl i fazę wykonywane podczas wyłączenia zasilania.

W cyklach z sondami żywności urządzenie zapamiętuje także, które sondy zostały wsunięte w produkty lub czy jest konieczne przeprowadzenie testu wsuniętej sondy. Tolerancja czasu szybkiego schładzania wynosi 10 minut.

Na WYŚWIETLACZU 1 będzie migał kod AL7.

Zadziała brzęczyk (opcja), ale może zostać wstrzymany przez naciśnięcie dowolnego przycisku. Jeśli przycisk zostanie naciśnięty ponownie, komunikat zniknie z wyświetlacza.

**ALARM SONDY SZAFY = = = > WEZWAĆ POMOC TECHNICZNA**

Er1

Sonda szafy mierzy temperaturę w szafie urządzenia, co jest sygnalizowane na WYŚWIETLACZU 2.

Jeśli sonda ta jest uszkodzona, uruchamia się alarm sondy szafy i włącza brzęczyk (opcja), a na WYŚWIETLACZU 1 miga kod błędu ER1.

Zadziała brzęczyk (opcja), ale może zostać wstrzymany przez naciśnięcie dowolnego przycisku.

Gdy usterka zostanie usunięta, alarm zostanie anulowany automatycznie.

- W przypadku uszkodzenia sondy szafy możliwe jest jednak uruchomienie lub kontynuowanie programu szybkiego schładzania z zegarem.
- Jeśli ustawiony program szybkiego schładzania jeszcze nie został uruchomiony, zmieni on ustawienia na czasowe.
- Jeśli sonda żywności nie jest włożona, zadany program szybkiego schładzania w toku zmieni ustawienia na czasowe i zostanie wykonane przejście kontroli pracy sprężarki na sondę żywności zamiast na sondę szafy.
- Wykonywany przez urządzenie zadany program szybkiego schładzania z sondą wsuniętą w żywność włącza i wyłącza sprężarkę na podstawie czasów zapamiętanych poprzednio w fazie szybkiego schładzania lub konserwacji.

**ALARM SONDY ŻYWNOCI = = = > WEZWAĆ POMOC TECHNICZNA**

Er2

Sonda żywności jest używana do pomiaru temperatury we wnętrzu produktu w cyklach szybkiego schładzania.

Usterka w sondzie żywności wywołuje alarm tylko wtedy, gdy jest w toku cykl szybkiego schładzania do ustawionej temperatury.

W tym przypadku cykl zmienia automatyczne ustawienie na czasowe i uruchamia się brzęczyk (opcja). Na WYŚWIETLACZU 1 zamiga kod alarmu ER2.


Zadziała brzęczyk (opcja), ale może zostać wstrzymany przez naciśnięcie przycisku.

Kod alarmu zniknie po naciśnięciu przycisku.

**ALARM SONDY PAROWNIKA = = = > WEZWAĆ POMOC TECHNICZNA**

Er3

Sonda umożliwia zakończenie rozmrażania w oparciu o temperaturę.

Wcisnąć i zwolnić przycisk , aby wyświetlić temperaturę parownika, która będzie widoczna na WYŚWIETLACZU 2. Jeśli sonda ta jest uszkodzona, uruchamia się alarm sondy parownika i włącza brzęczyk, a na wyświetlaczu miga kod błędu ER3. Zadziała brzęczyk (opcja), ale może zostać wstrzymany przez naciśnięcie dowolnego przycisku.

Gdy usterka zostanie usunięta, alarm zostanie anulowany automatycznie.

Przy włączonym alarmie sondy rozmrażanie zakończy się zgodnie z czasem.